# CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Socialist Republic of Vietnam **Độc lập – Tự do – Hạnh phúc** Independence-Liberty-Happiness

2

1

TỜ KHAI ĐĂNG KÝ KẾT HÔN

Application for Marriage Registration

Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh /thành phố..............................................

To: The People’s Committee of........................................................

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Người khai/Applicant** | **Bên nam/Male** | **Bên nữ/Female** |
| Họ và tên/Full name |  |  |
| Ngày, tháng, năm sinh/ Date of birth |  |  |
| Dân tộc/Ethnics |  |  |
| Quốc tịch/Nationality |  |  |
| Nơi thường trú/tạm trú Permanent/Temporary residence |  |  |
| Số Giấy CMND/Hộ chiếu/ Giấy tờ hợp lệ thay thế  Number of Identity card/passport/or equivalent document |  |  |
| Kết hôn lần thứ mấy/ get married for ... time(s) |  |  |

Chúng tôi cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật, việc kết hôn của chúng tôi là tự nguyện, không vi phạm quy định của Luật hôn nhân và gia đình Việt Nam. Chúng tôi chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật về cam đoan của mình.

We solemnly declare that the above statements are true and complete, that our application for marriage is of our own free will and not in violation of the Vietnam Family and Marriage Code, and that we take full responsibility before the law for our statements.

Đề nghị Uỷ ban xem xét, đăng ký.

We respectfully submit the application to the People’s Committee for

consideration and registration

..........................………., ngày............…tháng ............…năm............…

Date month year

# Bên nam/male Bên nữ/female

Xác nhận về tình trạng hôn nhân (Ký, ghi rõ họ tên) (Ký, ghi rõ họ tên) của cơ quan có thẩm quyền (Signature and full name) (Signature and full name)

Certification on marital status by competent authorities

………………………………………….......

……………………………………………...

……………………………………………... ................................ ................................

Xác nhận này có giá trị trong thời hạn 6 tháng, kể từ ngày xác nhận.

The certification is valid for 6 months since date of signature Ngày……....tháng……....năm……....

Date month year

# NGƯỜI KÝ GIẤY XÁC NHẬN

Certification endorser

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ và đóng dấu)

(Signature, full name, title and seal)

*Chú thích:*

*(1) (2) Trường hợp làm thủ tục đăng ký kết hôn có yếu tố nước ngoài, thì phải dán ảnh của hai bên nam, nữ*

*Note:*

*(1)(1) In case of application for registration of foreign-related marriage, photos of both parties should be attached*